

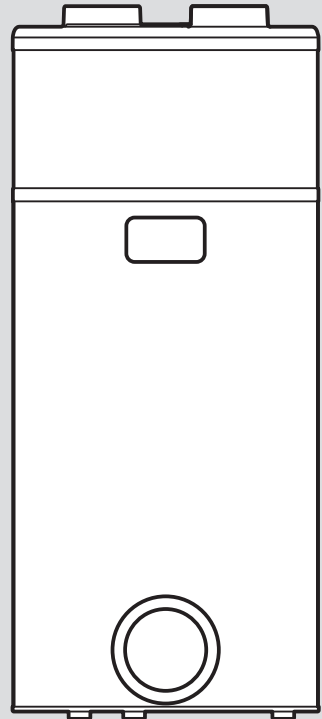


Saunier Duval

MagnaAqua

200/3 C

270/3 C



Kezelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	4	3.4	Típusjelölés és sorozatszám	9
1.1	Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések	4	3.5	Adatok az adattáblán	9
1.2	Rendeltetésszerű használat	4	3.6	CE-jelölés	10
1.3	Hibás kezelés miatti veszély	5	3.7	NF-jelölés	10
1.4	Életveszély a szivárgó hűtőközeg miatt	5	4	Üzemeltetés	10
1.5	Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt	5	4.1	Kezelési koncepció	10
1.6	Égési sérülések veszélye a forró felületekkel érintkezéskor	5	4.2	A termék bekapcsolása	10
1.7	Használati melegvíz okozta forrázásveszély	6	4.3	Nyelv beállítása	11
1.8	Kerülje el a fagyásos sérülés veszélyét, amit a hűtőközeggel való érintkezés okoz	6	4.4	Idő beállítása	11
1.9	Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt	6	4.5	A kiegészítő fűtés beállítása	11
1.10	Korrózió miatti károsodás kockázata a helyiség nem megfelelő levegője miatt	6	4.6	A melegvíz-hőmérséklet beállítása	12
1.11	Veszély a termék környezetében végzett módosítások miatt	7	4.7	A melegvíz-hőmérséklet kiegészítő beállítása egy fotovoltaiikus berendezés csatlakoztatásakor	12
1.12	Fagykárak a helyiség nem megfelelő hőmérséklete miatt	7	4.8	Az üzemidők programozása	12
1.13	Kerülje a kifolyó hűtőközeg miatt keletkező környezeti károkat	7	4.9	A szabadság üzemmód beállítása	13
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	8	4.10	A turbo üzemmód beállítása	13
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat	8	4.11	Vészüzemmód beállítása	14
2.2	A dokumentumok megőrzése	8	4.12	A legionella elleni védelem aktiválása	14
2.3	Az útmutató érvényessége	8	4.13	Fagyvédelmi funkció	14
3	A termék leírása	8	5	Zavarelhárítás	15
3.1	A termék felépítése	8	5.1	Zavarok felismerése és elhárítása	15
3.2	A kezelőelemek áttekintése	8	6	Karbantartás és ápolás	15
3.3	Megjelenített szimbólumok	9	6.1	Karbantartás	15
			6.2	A termék ápolása	15
			6.3	A kondenzvíz-elvezető vezeték és a lefolyótölcsér ellenőrzése	15
			7	Üzemen kívül helyezés	15
			7.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése	15
			7.2	A termék végleges üzemen kívül helyezése	15
			8	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	15
			8.1	A hűtőközeget ártalmatlaníttassa	16

9	Garancia és vevőszolgálat.....	16
9.1	Garancia	16
9.2	Vevőszolgálat	16
	Melléklet	17
A	Zavarok elhárítása	17
B	Az energiafelhasználás optimalizálása	18
B.1	Alacsony tarifával és egy vezérlőkábel csatlakoztatásával	18
B.2	Alacsony tarifával és vezérlőkábel csatlakoztatása nélkül	19
B.3	Üzemeltetés állandó áramtarifával	20
C	Kezelési szint az üzemeltető számára – áttekintés	20

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy

más anyagi károk is keletkezhetnek.

A terméket melegvízkészítésre tervezték.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen ke-

reszkedelmi és ipari célú használatára.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.4 Életveszély a szivárgó hűtőközeg miatt

A termék R 290 hűtőközeget tartalmaz.

Az R 290 egy gyúlékony hűtőközeg.

Ha a hűtőközeg szivárog, robbanásveszély áll fent.

- ▶ Nyissa ki az ajtókat és ablakokat és gondoskodjon huzatról.
- ▶ Kerülje nyílt láng (pl. öngyújtó, gyufa) használatát.
- ▶ Tilos a dohányzás.
- ▶ Ne használjon villamos kapcsolót, hálózati csatlakozó-

dugót, csengőt, telefont és egyéb hangszórós kaputelefont az épületben.

- ▶ Haladéktalanul hagyja el az épületet és akadályozza meg, hogy mások bemenjenek.

1.5 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- ▶ Semmiképpen ne távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a víz- és elektromos tápvezetékeknél
 - a biztonsági szelepen
 - a lefolyó vezetékeken
 - azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát

1.6 Égési sérülések veszélye a forró felületekkel érintkezéskor

A kimenő vezetékek és a hidraulikus csatlakozások üzem közben forróak.

- ▶ Ne érjen a hidraulikus csatlakozásokhoz.
- ▶ Ne érjen a levegőkimenetekhez és a levegőbemenetekhez.

1.7 Használati melegvíz okozta forrázásveszély

A melegvíz csapolási helyeken 60 °C fölötti melegvíz-hőmérséklet esetén forrázásveszély áll fenn. Kisgyermekekre vagy idősebb emberekre már az ennel alacsonyabb hőmérsékletek is veszélyt jelenthetnek.

- ▶ Úgy válassza meg a hőmérsékletet, hogy az senki számára se legyen veszélyes.

1.8 Kerülje el a fagyásos sérülés veszélyét, amit a hűtőközeggel való érintkezés okoz

A terméket az üzemeltetéshez szükséges mennyiségű R 290 hűtőközeggel feltöltve szállítjuk. Ez klórmentes hűtőközeg, az ózonréteget nem károsítja. A kifolyó hűtőközeg a kilépés helyének megérintésekor fagyási sérülést okozhat.

- ▶ Ha hűtőközeg folyik ki, a termék egyetlen alkatrészét se érintse meg.
- ▶ Ne lélegezze be azokat a gőzöket vagy gázokat, amelyek tömítetlenség miatt a hűtőközeg köréből távoznak.

- ▶ A hűtőközeg ne kerüljön a bőrére vagy a szemébe.
- ▶ Ha a bőrére vagy a szemébe hűtőközeg került, hívjon orvost.

1.9 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1.10 Korrózió miatti károsodás kockázata a helyiség nem megfelelő levegője miatt

A spray-k, oldószerek, klórtartalmú tisztítószeres, festékek, ragasztók, ammóniavegyületek, porok és hasonlóak a termék korrózióját okozhatják.

- ▶ Biztosítsa, hogy a levegővezetékekbe ne kerülhessen fluor, klór, kén, porok stb.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a felállítás helyén ne tároljanak vegyi anyagokat.

1.11 Veszély a termék környezetében végzett módosítások miatt

Az Ön lakásában végzett be-
rendezési és átépítési munkák
hátrányosan befolyásolhatják a
termék működését.

- ▶ Forduljon a telepítést végző szakemberhez, mielőtt ilyen jellegű munkákat végezne.

1.12 Fagykárak a helyiség nem megfelelő hőmérséklete miatt

Ha egyes helyiségekben túl alacsonyra van beállítva a hőmérséklet, nem zárható ki, hogy a fűtése rendszer egyes részeit a fagy károsíthatja.

A termék hideg levegőt adhat le a helyiségben. A helyiség hőmérséklete így 0 °C alá csökkenhet.

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy alacsony külső hőmérsékleteknél a fűtési rendszer az Ön távolléte alatt is üzemben maradjon és minden helyiség megfelelően temperált legyen.
- ▶ Feltétlenül vegye figyelembe a fagyvédelemmel kapcsolatos utasításokat.

1.13 Kerülje a kifolyó hűtőközeg miatt keletkező környezeti károkat

A termék R 290 hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközegnek nem szabad a légkörbe jutnia.

A termékben lévő hűtőközeget a termék ártalmatlanítása előtt teljesen ki kell szívatni egy arra alkalmas edénybe, hogy azután az előírásoknak megfelelően újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani lehessen.

- ▶ Gondoskodjék arról, hogy a hűtőközeg körében csak hivatalos igazolvánnyal rendelkező, megfelelő védőfelszereléssel ellátott szakemberek végezhesenek karbantartást vagy egyéb beavatkozást.
- ▶ A termékben levő hűtőközeget csak igazolvánnyal rendelkező szakemberekkel, az előírásoknak megfelelően hasznosíttassa újra vagy ártalmatlaníttassa.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- ▶ További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

Érvényesség: MagnaAqua 200/3 C VAGY MagnaAqua 270/3 C

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Készülék – cikkszám

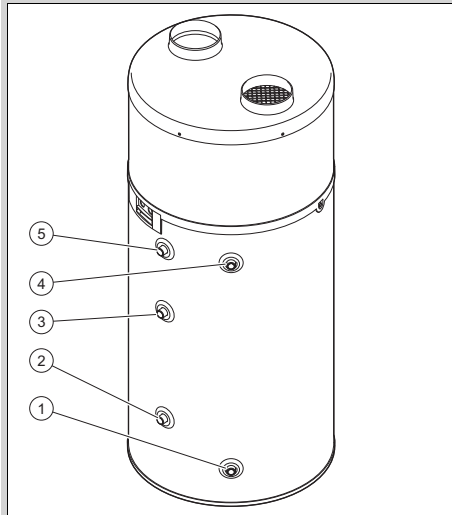
MagnaAqua 200/3 C	0010026826
MagnaAqua 270/3 C	0010026829

3 A termék leírása

A -7 °C és +45 °C közötti levegő-hőmérsékleteknél működik. Ezen a hőmérséklet-tartományon kívül a melegvízkészítés csak kiegészítő energiabevezetéssel lehetséges.

3.1 A termék felépítése

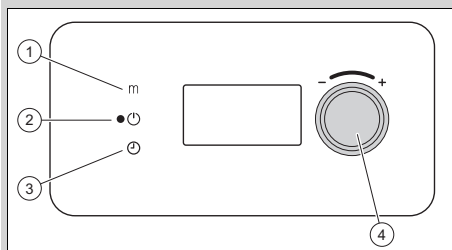
Érvényesség: MagnaAqua 200/3 C ÉS MagnaAqua 270/3 C



- | | |
|---|---|
| 1 Hidegvíz-csatlakozó | 4 A melegvíz előremenő vezeték csatlakozója |
| 2 A kiegészítő fűtés vízkifolyó csatlakozója | 5 A cirkulációs kör csatlakozója |
| 3 A kiegészítő fűtés vízbemeneti csatlakozója | |

3.2 A kezelőelemek áttekintése

Érvényesség: Saunier Duval

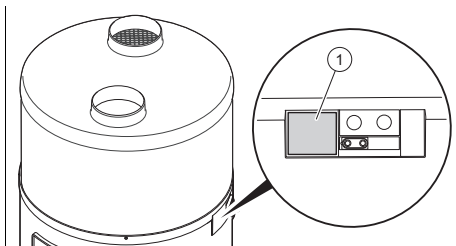


- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1 Menü gomb | 3 Gomb az idő beállításához |
| 2 Be- és kikapcsoló gomb | 4 Forgatógomb |

3.3 Megjelenített szimbólumok

Szim-bólum	Jelentés
	A kompresszor üzemel
	A ventilátor üzemel
	Fagymentesítés aktív
	Az elektromos kiegészítő fűtés üze-mel
	Használati melegvíz igény
	Az Eco üzemmód aktív
	Fagyvédelmi üzemmód aktív
	A szabadság üzemmód aktív
	A fotovoltaikus üzemmód aktív
	A kijelző letiltva
	A komfort üzemmód aktív
	Programozási mód aktív
	Kiegészítő fűtőkészülék üzemben

3.4 Típusjelölés és sorozatszám












A típusjelölés és a száriaszám az adattáblán található (1).

3.5 Adatok az adattáblán

Érvényesség: MagnaAqua 200/3 C VAGY MagnaAqua 270/3 C

Az adattábla gyárilag a termék jobb oldalán van elhelyezve.

Adatok az adattáblán	Jelentés
MagnaAqua	Típusjelölés
200 C / 270 C	Tároló úrtartalma
/3	Készülékverzió

Adatok az adattáblán	Jelentés
COP	Teljesítménytényező - Fűtés
230 V (egyfázisú) ~ 50 Hz	A termék áramellátásának feszültsége és frekvenciája
P max	Max. teljesítményfelvétel
I max	Az ellátó áramkör max. áramlási intenzitása
IP...	Védett-ség/érintésvédelmi osztály
	Az üres termék teljes tömege
	A tároló névleges térfogata A melegvízkör max. nyomása A melegvízkör max. hőmérséklete
 P	A hűtőkör Hűtőközeg-típus, töltési mennyiség, megengedett méretezési túlnyomás A hűtőkör névleges hőteljesítménye
	A hőszivattyú max. levegőáteresztése
P	Az elektromos kiegészítő fűtés névleges hőteljesítménye
	Cirkulációs kör
0,8 m ²	
	Vonalkód sorozatszám, a 7-16. számjegy alkotja a cikkszámot
	Csomagolás ártalmatlanítása
	A tároló éghető terméket tartalmaz
	Lásd útmutató

3.6 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

3.7 NF-jelölés



Az NF-jelölés tanúsítja, hogy a termékek az adattábla szerint megfelelnek a minőségjelölés minden követelményének. A követelmények francia, európai és nemzetközi szabványokat, illetve ezekből származó megállapításokat foglalnak magukban.

4 Üzemeltetés

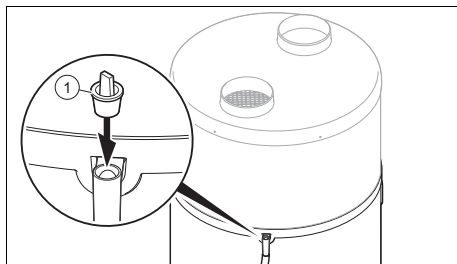
4.1 Kezelési koncepció

A terméket Ön három gombbal tudja kezelni.

- A menü gomb megnyomásával megnyithatja a főmenüt.
- A forgatógomb megnyomásával választhatja ki a menüpontokat, és nyugtázza a beállított értékeket. A forgatógomb forgatásával lehet értékeket beállítani.
- Az óra gombbal lehet beállítani az időt.

A képernyő az utolsó gombnyomás után kb. 180 másodperc elteltével kapcsol ki.

4.2 A termék bekapcsolása



1. A termék üzembe helyezésekor bizonyosodjon meg arról, hogy a dugót **(1)** eltávolították a kondenzvíz lefolyócsatlakozójából.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy az elzárócsap nyitva van a biztonsági szerelvénycsoport előtt a hidegvízbemeneten.
3. Az áramellátás bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a melegvíztároló tele van.
4. Bizonyosodjon meg arról, hogy a termék csatlakoztatva van az áramellátáshoz.
5. Nyomja meg a termék BE / KI gombját.
 - ◁ A kijelző bekapcsol.
 - ◁ A kijelzőn világítani kezd egy zöld LED.
 - ◁ A kijelző háttérvilágítása villog, és a rendszer a nyelv megadását várja.
 - Forgassa a forgatógombot a nyelv beállításához. Nyugtázza a választást a forgatógomb megnyomásával.
 - ◁ A készülék csak az első bekapcsoláskor kínálja fel Önnek a nyelv kiválasztásának lehetőségét. Azonban a beállított nyelv módosítható. Ehhez kövesse az útmutatót a nyelv beállításáról szóló fejezetben. (→ Oldal: 11)
 - ◁ A hőszivattyú csak akkor indul el, ha a hidegvíz hőmérséklete alacsonyabb, mint a beállított melegvíz-hőmérséklet, és a bekapcsolás időpontja az időprogram sze-

rint a felfűtési időhöz tartozik, és ha az elektromos áram tarifája alapján engedélyezett a melegítés.

- ◁ Ha a hőszivattyú működik, akkor levegő áramlik a levegőbemeneten és a levegőkimeneten.



Tudnivaló

Az első üzembe helyezés után a hőszivattyúnak a beszívott levegő és a hidegvíz hőmérsékletétől függően 5 - 12 órára van szüksége az 55 °C hőmérséklet eléréséhez.



Tudnivaló

A termodinamikus vízmelegítő elsősorban a hőszivattyúval működik, amennyiben a beszívott levegő hőmérséklete a -7 °C és +45 °C közötti tartományban van. Ezen a hőmérséklet-tartományon kívül a melegvízkészítés kizárólag az elektromos kiegészítő fűtéssel történik.

4.3 Nyelv beállítása

- ▶ Ha módosítani szeretné az aktuális beállítást, akkor nyomja meg a menü gombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot, amíg a kijelzőn megjelenik a nyelvbeállítás.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Válassza ki a kívánt nyelvet a forgatógombbal.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.4 Idő beállítása



Tudnivaló

Az alapértelmezett gyári beállítás a francia helyi idő (UTC+1). A termék nem kapcsol át automatikusan a nyári és a téli időszámítás között. Ezt az átállítást manuálisan kell elvégezni.

- ▶ Az idő beállításához nyomja meg a billentyűt.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a nap beállításához.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a hónap beállításához.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az év beállításához.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az órák beállításához.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a percek beállításához.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.5 A kiegészítő fűtés beállítása

- ▶ Nyomja meg a menü gombot.
- ▶ Fordítsa el a forgatógombot, amíg a **KIEG.FŰTÉS** menü megjelenik a kijelzőben.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Fordítsa el a forgatógombot a **ELEK.UTÁNF** vagy **GÁZK.UTÁNF** menü megjelenítéséhez.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.

- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.6 A melegvíz-hőmérséklet beállítása

1. Nyomja meg a menü gombot.
2. Forgassa a forgatógombot, amíg a **VÍZ.HŐM.** menü megjelenik a kijelzőn.
3. Nyomja meg a forgatógombot.
4. Állítsa be a forgatógomb forgatásával a kívánt melegvíz-hőmérsékletet (**KÍV.HŐM.**).
5. Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
6. Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.7 A melegvíz-hőmérséklet kiegészítő beállítása egy fotovoltaikus berendezés csatlakoztatásakor



Tudnivaló

Ha ez a funkció aktiválva van a szakember szinten, akkor el tudja végezni a beállításokat.

1. Nyomja meg a menü gombot.
2. Forgassa a forgatógombot, amíg a **T_FV HSZ** menü megjelenik a kijelzőn.
3. Nyomja meg a forgatógombot.
4. Forgassa a forgatógombot a fotovoltaikus berendezés elektromos energiájából előállított melegvíz kívánt hőmérsékletének beállításához.
 - ◁ **T_FV HSZ**: a hőszivattyú a vizet a melegvíztárolóban a normál melegvíz-hőmérsékletnél magasabb hőmérsékletre melegíti.
 - ◁ **T_FV HSZ+EL**: a hőszivattyú és a fűtőrúd a vizet a melegvíztárolóban a(z) **T_FV HSZ** paraméternél magasabb hőmérsékletre melegíti.



Tudnivaló

Ha a fotovoltaikus berendezés áramot termel, akkor a rendszer automatikusan megfelelő értékre állítja a melegvíz-hőmérséklet beállítását.

5. Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
6. Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.8 Az üzemidők programozása

Az üzemidők programozásával Ön optimalizálhatja a termék energiafelhasználását (kWh). Egy program létrehozásakor vegye figyelembe a következő pontokat:

- Áramtarifák (alacsony/magas tarifájú időszakok)
- A beszívott levegő hőmérséklete (a termék hatásfoka a legmelegebb napszakokban jobb)
- Ellenőrizze, hogy a terméket vezérli-e alacsony tarifa kábel

4.8.1 Üzemidők programozása a hét első napjára

- ▶ Tartsa lenyomva 3 másodpercig az óra gombot.
- ▶ Válassza ki a forgatógombbal a napot.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot egy új program létrehozásához erre a napra.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az 1. üzemidő végének beállításához.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az 1. üzemidő komfortszintjének beállításához.
 - ◁ **Fagy.ment.**: fagymentesítés – a termék megakadályozza a befagyást (min. +5 °C vízhőmérséklet).
 - ◁ **ECO**: Eco üzemmód – a hőszivattyú melegíti fel a melegvíztárolót az előírt hőmérsékletre.
 - ◁ **Konf.**: Komfort üzemmód – a hőszivattyú és a fűtőrúd melegíti fel a melegvíztárolót az előírt hőmérsékletre.

- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az 2. üzemi idő végének beállításához.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ További üzemi idők (maximum 7 napon-ta) beállításához ismételje meg a lépéseket.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az utolsó üzemi idő végének a hozzá tartozó kezdeti időre állításához.
 - ◁ Az üzemi idő vége automatikusan 24:00-nál jelenik meg.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.



Tudnivaló

Ha van csatlakoztatva fotovoltai-ikus berendezés, az ahhoz vezethet, hogy a termék a programozott időken kívül is üzemelni kezd. A megfelelő beállításokat a szakember elvégezte. Ha beállításra van szükség, lépjen kapcsolatba a szakemberével.

4.8.2 Üzemi idők programozása a hét többi napjára

- ▶ Tartsa lenyomva 3 másodpercig az óra gombot.
- ▶ Válassza ki a forgatógombbal a napot.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot egy program létrehozásához erre a napra.
- ▶ Átmásolhatja az előző nap programját.
- ▶ Ha egy másik nap programját szeretné másolni, akkor válassza a **MÁSO L PR.** opciót.
- ▶ A **PROG. VÁLT.** segítségével módosíthatja a másolt programot.
- ▶ A **LÁSD PROG.** segítségével ellenőrizhet egy meglévő programot.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.9 A szabadság üzemmód beállítása

Ezzel az üzemmóddal a termék készenléti üzemmódba kapcsolható, amelynél a fagyvédelem funkció aktív marad. Ez egy programozható üzemmód. 1 és 99 nap közötti időtartamot lehet beprogramozni. Ha nyugtázza a napok számát (1 nap = 24 órás időtartam), akkor az üzemmód aktiválódik. Ez az üzemmód átmenetileg kikapcsolja az időprogramokat.

Az üzemmód a beállított számú napok letelekor automatikusan ugyanabban az időben fejeződik be, mint amikor aktiválták. A kijelzőn a szabadság teljes időtartama alatt **SZAB.VÉGE** (visszaérkezés szabadságról) kijelzés, és a hátralévő napok száma látható.

- ▶ Nyomja meg a menü gombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot, amíg a **SZAB ADSÁG** menü megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a szabadság napjainak kívánt számának beállításához.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.
- ▶ Ha a beállított időnél hamarabb ér vissza a szabadságról, akkor ismételje meg a fenti lépéseket és állítsa a szabadság napjainak számát 0 értékre.

4.10 A turbo üzemmód beállítása

Ez az üzemmód lehetővé teszi a kiegészítő fűtés (fűtőrúd) és a hőszivattyú átmeneti egyidejű üzemeltetését, hogy a víz hamarabb felmelegedjen. Villog a szimbólum (kiegészítő fűtés üzemben) és a kijelző. Ha a hőmérséklet a melegvíztárolóban eléri az előírt értéket, akkor a rendszer automatikusan deaktiválja ezt az üzemmódot. Ezt az üzemmódot a rendszer legkésőbb 24 órával az aktiválás után deaktiválja.

Ez az üzemmód átmenetileg kikapcsolja az időprogramokat.

- ▶ Nyomja meg a menü gombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot, amíg a **TURBO** menü megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a **TURBO** üzemmód beállításához.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.11 Vészüzemmód beállítása

Ez az üzemmód lehetővé teszi a vészüzemmódot akkor, ha a hőszivattyú nem működtethető (a levegőcsövek még nincsenek csatlakoztatva, nagy porral járó munkát végeznek a termék közelében, alacsony hőmérsékleten kell üzemelni stb...). Ebben az üzemmódban nem lehetséges energiamegtakarítás a hőszivattyúval. Ezért csak kivételes esetben és korlátozott ideig szabad használni.

- ▶ Nyomja meg a menü gombot.
- ▶ Fordítsa el a forgatógombot, amíg a következő menü megjelenik a kijelzőn:

Feltétel: Kiegészítő fűtésként elektromos rásegítő fűtés (**ELEK.UTÁNF**) van kiválasztva (→ Oldal: 11)

– **ELEK. ÜZEM**

Feltétel: Kiegészítő fűtésként a termék fűtése (**GÁZK.UTÁNF**) van kiválasztva (→ Oldal: 11)

– **GÁZK. ÜZEM**

- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a vészüzemmód bekapcsolásához.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.12 A legionella elleni védelem aktiválása

A termék rendelkezik legionella elleni védelem funkcióval. A legionella elleni védelem funkció a vizet 60 °C és 70 °C közötti hőmérsékletre melegíti fel a melegvíztárolóban.



Veszély!

Legionella baktériumok miatti életveszély!

A legionella baktériumok 60 °C alatti hőmérsékleten fejlődnek ki.

- ▶ Kérjen tájékoztatást a szakembertől a rendszer legionella elleni védelmével kapcsolatban végrehajtott intézkedésekről.
- ▶ A szakemberrel történő megbeszélés nélkül ne állítson be 60 °C alatti víz hőmérsékletet.

A legionella elleni védelmi funkció aktiválásához, ill. deaktiválásához vagy a funkcióra vonatkozó további információkért forduljon szakemberhez.

4.13 Fagyvédelmi funkció



Tudnivaló

A fagyvédelmi funkció csak a terméket védi. A meleg- és hidegvíz-kört a termék nem védi.

5 Zavarelhárítás

5.1 Zavarok felismerése és elhárítása

Ebben a fejezetben bemutatjuk az összes hibaüzenetet és hibát, amely szakember segítsége nélkül elhárítható, azaz a termék működése helyreállítható.

Zavarok elhárítása (→ Oldal: 17)

- ▶ Általánosan bizonyosodjon meg arról, hogy a termék kifogástalanul működik, és a kijelzőn nem jelennek meg hibaüzenetek vagy riasztások.
- ▶ Amennyiben a termék a hibaelhárítást követően sem működik, forduljon szakemberhez.

6 Karbantartás és ápolás

6.1 Karbantartás

A termék tartós üzemképességének és üzembiztonságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának feltétele a szakember által elvégzett évenkénti ellenőrzés és karbantartás.

6.2 A termék ápolása

- ▶ A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- ▶ Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

6.3 A kondenzvíz-elvezető vezeték és a lefolyótölcsér ellenőrzése

A kondenzvíz-elvezető vezetéknek és a lefolyótölcsérnek mindig átteresztőnek kell lennie.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kondenzvíz-elvezető vezeték és a lefolyótölcsér hibáit, különös tekintettel az eltömődésekre.

A kondenzvíz-elvezető vezetékben és a lefolyótölcsérben nem lehetnek látható és érezhető akadályok.

- ▶ Ha hibákat állapít meg, úgy azokat szakemberrel szüntesse meg.

7 Üzemen kívül helyezés

7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

- ▶ Ha hosszabb távollét miatt a lakás és a termék áramellátását kikapcsolják, akkor üríttesse le a terméket az Ön erre feljogosított szerelőjével, vagy megfelelően védje a fagytól.

7.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ A termék végleges üzemen kívül helyezését bízza szakemberre.

8 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

Termék ártalmatlanítása



■ Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

Elemek/akkumulátor ártalmatlanítása



■ Ha a termék elemeket tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva:

- ▶ Ebben az esetben használaton kívüli helyen ártalmatlanítsa az elemeket/az akkumulátort.
 - ◁ **Előfeltétel:** az elemeket vagy az akkumulátort azok megsértése nélkül ki lehet venni a termékből. Másként az

elemeket vagy az akkumulátort a termékkel együtt kell ártalmatlanítani.

- ▶ A törvényi előírások szerint a használt elemek visszavitele kötelező, mivel az elemek/az akkumulátor környezetkárosító anyagokat tartalmaznak.

8.1 A hűtőközeget ártalmatlaníttassa

A termék R 290 hűtőközeget tartalmaz.

- ▶ A hűtőközeget csak szakemberrel ártalmatlaníttassa.
- ▶ Tartsa be az általános biztonsági utasításokat.

9 Garancia és vevőszolgálat

9.1 Garancia

Érvényesség: Magyarország ÉS Saunier Duval

A gyártó garanciájával kapcsolatos kérdéseire a hátoldalon megadott elérhetőségeken kaphat választ.

9.2 Vevőszolgálat

Érvényesség: Magyarország ÉS Saunier Duval

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon megadott címen, illetve a www.saunierduval.hu internetes oldalon találhatja meg.

Melléklet

A Zavarok elhárítása

Hiba	A hiba oka	Elhárítás
A termék nem dolgozik többé.	Az áramellátás megszakadt.	Ellenőrizze, hogy nincs áramszünet, és a termék helyesen van ráköteve az áramellátásra. Ha az áramellátás helyreáll, a termék automatikusan működésbe lép. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szakemberhez.
	A víz elérte az előírt hőmérsékletet.	Ellenőrizze a melegvíz-hőmérsékletet.
	A termék ki van kapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a termék be van-e kapcsolva, és hogy a zöld LED világít-e.
	A termék szabadság üzemmódban van.	Kapcsolja ki a szabadság üzemmódot.
	A bemenő levegő hőmérséklete -7 °C alatt, vagy $+45\text{ °C}$ fölött van.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a melegvíztárolót a kiegészítő energiaforrás (fűtőruđ) melegíti. Ha a bemenő levegő hőmérséklete ismét -7 °C és $+45\text{ °C}$ között van, akkor a hőszivattyú ismét elindul.
	Egy időprogram ütközik a magas tarifájú időszakok tehermentesítésével.	Ellenőrizze az időprogramokat.
	Egy programozott üzemeltetési idő megakadályozza az üzemet (az ECO szimbólum világít).	Ellenőrizze a beállított üzemeltetési időket.
Nincs elég melegvíz.	A rövid idő alatt elhasznált melegvíz-mennyiség nagyobb, mint a melegvíztároló térfogata.	Várjon, míg a rendszer ismét elegendő melegvizet szolgáltat a melegvíztárolónak.
	A hőszivattyú programozott üzemideje túl rövid (legalább 12 óra egy 24 órás időszakban).	Úgy állítsa be az üzemidőt, hogy egy 24 órás időszakban legalább 12 órán át biztosított legyen a melegvíztároló töltése.
	A beállított előírt hőmérséklet túl alacsony	Növelje az előírt hőmérsékletet.
	Egy időprogram ütközik a magas tarifájú időszakok tehermentesítésével.	Ellenőrizze az időprogramokat.
A kondenzvíz nem folyik le (víz van a termék alatt).	A kondenzvíz lefolyócsöve részben, vagy teljesen eldugult	Ellenőrizze a kondenzvíz lefolyócsövét.

Hiba	A hiba oka	Elhárítás
A kondenzvíz nem folyik le (víz van a termék alatt).	A kondenzvíz lefolyócső megtört és gátolja a lefolyást.	Ellenőrizze a kondenzvíz lefolyócsövét.
	A kondenzvíz lefolyócsöve nincs felszerelve.	Forduljon szakemberhez.
Az elektromos kiegészítő fűtés nem működik.	Az energiaszolgáltatói kapcsolat vagy egy programozott üzemeltetési idő megakadályozza az üzemet (az ECO szimbólum világít).	Ellenőrizze az idők programozását és forduljon szakemberhez.
	Az elektromos kiegészítő fűtés biztonsági hőmérséklet-határolója túlemelegedés miatt kioldott (> 87 °C).	Forduljon szakemberhez.
Egyéb hibák		Forduljon szakemberhez.

B Az energiafelhasználás optimalizálása

B.1 Alacsony tarifával és egy vezérlőkábel csatlakoztatásával

Az üzemeltető által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció	Különösen takarékos	Átlagos	Magasabb komfort-hoz
Kívánt hőmérséklet	Minimális megengedett a helyi előírások szerint	55 °C	65 °C
Időprogramozás	Nincs	Nincs	Nincs
Szabadság üzemmód	Minden 24 óránál hosszabb távollét esetén	Minden 3 napnál hosszabb távollét esetén	Minden egy hétnél hosszabb távollét esetén
Turbo üzemmód	Soha	Alkalmanként	Gyakran
A szakember által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció	Különösen takarékos	Átlagos	Különösen drága
Min. hőmérséklet	Nem	43 °C	43 °C
Funkció MAX. IDŐ	Nem	Auto	4 óra
Tehermentesítési fokozat magas tarifájú időszakokban (MT)	0 (a fűtőrúd és a hőszivattyú üzeme le van tiltva a magas tarifájú időszakokban)	1 (a fűtőrúd üzeme le van tiltva a magas tarifájú időszakokban)	2 (a tehermentesítő kapcsolat deaktiválása)
Áttekintés az üzemmódhoz	<ul style="list-style-type: none"> – AT: a hőszivattyú és adott esetben a fűtőrúd fűti a melegvítárolót – MT: a termék fagyvédő üzemmódban működik (min. +5 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> – AT: a hőszivattyú és adott esetben a fűtőrúd fűti a melegvítárolót – MT: csak a hőszivattyú fűti a melegvítárolót * 	A hőszivattyú és a fűtőrúd időkorlátozás nélkül fűti a melegvítárolót.
*) Kivétel: a levegő hőmérséklete nem a -7 °C és +45 °C közötti tartományban van. Ebben az esetben a rendszer engedélyezi a kiegészítő fűtés működését.			

B.2 Alacsony tarifával és vezérlőkábel csatlakoztatása nélkül

Az üzemeltető által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció		Átlagos	Magasabb komfort-hoz
Kívánt hőmérséklet	Minimális megengedett a helyi előírások szerint	55 °C	65 °C
Időprogramozás	Alacsony tarifa (AT) → ECO Magas tarifa (MT) → fagyvédelem	Alacsony tarifa (AT) → Komfort Magas tarifa (MT) 12:00 óráig → ECO Magas tarifa (MT) 12:00 óra után → fagyvédelem	Alacsony tarifa (AT) → Komfort Magas tarifa (MT) 12:00 óráig → Komfort Magas tarifa (MT) 12:00 óra után → ECO
Szabadság üzemmód	Minden 24 óránál hosszabb távollét esetén	Minden 3 napnál hosszabb távollét esetén	Minden egy hétnél hosszabb távollét esetén
Turbo üzemmód	Soha	Alkalmanként	Gyakran
A szakember által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció	Különösen takarékos	Átlagos	Különösen drága
Min. hőmérséklet	Nem	43 °C	43 °C
Funkció MAX. IDŐ	Nem	6 óra	4 óra
Tehermentesítési fokozat magas tarifájú időszakokban (MT)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)
Áttekintés az üzemmódhoz	<ul style="list-style-type: none"> – AT: csak a hőszivattyú fűti a melegvíztárolót * – MT: a termék fagyvédő üzemmódban működik (min. +5 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> – AT: a hőszivattyú és a fűtőrúd fűti a melegvíztárolót – MT 12:00 óráig: a hőszivattyú kiegészíti a melegvíztároló fűtését – MT 12:00 óra után: a termék fagyvédő üzemmódban (min. +5 °C) működik 	<ul style="list-style-type: none"> – AT + MT 12:00 óráig: a hőszivattyú és a fűtőrúd fűti a melegvíztárolót – MT 12:00 óra után: csak a hőszivattyú fűti a melegvíztárolót *
*) Kivétel: a levegő hőmérséklete nem a -7 °C és +45 °C közötti tartományban van. Ebben az esetben a rendszer engedélyezi a kiegészítő fűtés működését.			

B.3 Üzemeltetés állandó áramtarifával

Az üzemeltető által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció		Átlagos	Magasabb komfort-hoz
Kívánt hőmérséklet	Minimális megengedett a helyi előírások szerint	55 °C	65 °C
Időprogramozás	23:00 órától 11:00 óráig: fagyvédelem 11:00 órától 23:00 óráig: ECO	Nincs program	23:00 órától 11:00 óráig: ECO 11:00 órától 23:00 óráig: nincs program
Szabadság üzemmód	Minden 24 óránál hosszabb távollét esetén	Minden 3 napnál hosszabb távollét esetén	Minden egy hétnél hosszabb távollét esetén
Turbo üzemmód	Soha	Alkalmanként	Gyakran
A szakember által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció	Különösen takarékos	Átlagos	Különösen drága
Min. hőmérséklet	Nem	43 °C	43 °C
Funkció MAX. IDŐ	Nem	6 óra	4 óra
Tehermentesítési fokozat magas tarifájú időszakokban (MT)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)
Áttekintés az üzemmódhoz	<ul style="list-style-type: none"> – 23:00 órától 11:00 óráig: a termék fagyvédő üzemmódban (min. +5 °C) működik – 11:00 órától 23:00 óráig: a hőszivattyú magasabb hatásfokkal fűti a melegvíztárolót * 	A hőszivattyú fűti a melegvíztárolót *.	<ul style="list-style-type: none"> – 23:00 órától 11:00 óráig: a hőszivattyú fűti a melegvíztárolót * – 11:00 órától 23:00 óráig: a hőszivattyú magasabb hatásfokkal fűti a melegvíztárolót. Ha szükséges, bekapcsolható a fűtőúd.
*) Kivétel: a levegő hőmérséklete nem a -7 °C és +45 °C közötti tartományban van. Ebben az esetben a rendszer engedélyezi a kiegészítő fűtés működését.			

C Kezelési szint az üzemeltető számára – áttekintés

Beállítási szint	Értékek		Mértékegység	Lépésköz, választás, magyarázat	Gyári beállítás
	min.	max.			
VÍZ.HŐM. →					
KÍV.HŐM.	30	65 °C	°C	1	55

Beállítási szint	Értékek		Mértékegység	Lépésköz, választás, magyarázat	Gyári beállítás
	min.	max.			
T_FV HSZ	30 ... 60 °C		°C	1, ha fotovoltaikus berendezés van csatlakoztatva KÍV.HŐM. < T_FV HSZ < T_FV HSZ+EL	60
T_FV HSZ+EL	30 ... 65 °C		°C	1, ha fotovoltaikus berendezés van csatlakoztatva T_FV HSZ < T_FV HSZ+EL	65
SZAB ADSÁG →					
SZAB.VÉGE		99	Napok	1	0
ELEK. ÜZEM →					
ELEK. ÜZEM				igen, nem	Nem
KIEG.FŰTÉS →					
KIEG.FŰTÉS				ELEK.UTÁNF GÁZK.UTÁNF	ELEK.UTÁNF
TURBO →					
TURBO				igen, nem	Nem
NYEL V →					
NYEL V				16 nyelv áll rendelkezésre	En
SZAK.MENÜ →					

Szállító**Vallant Saunier Duval Kft.**

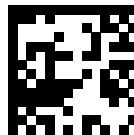
Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.

Tel +36 1 283 0553

info@saunierduval.hu ■ www.saunierduval.hu



0020285104_02

Kiadó/gyártó**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes

Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© Ezek az útmutatók, vagy ezek részei szerzői jogi védelem alatt állnak, és kizárólag a gyártó írásos beleegyezésével sokszorosíthatók, illetve terjeszthetők.

A műszaki változtatások joga fenntartva.